



# Centre Medem - Arbeter Ring



מעדעם-צענטער אַרבעטער-רינג

mai-juin  
2019

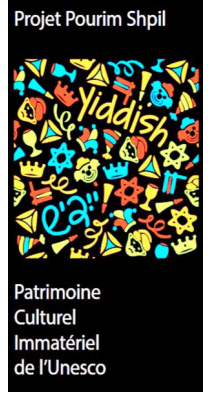


Fondation  
pour la  
Mémoire  
de la  
Shoah



akadem  
le campus numérique juif

n° 55



Centre MEDEM-Arbeter Ring 52 rue René Boulanger 75010 PARIS

Tél. : 01 42 02 17 08 e-mail : [centre-medem@orange.fr](mailto:centre-medem@orange.fr) Site : [www.centre-medem.org](http://www.centre-medem.org)

## Encore !

**L**e 31 mars dernier se tenait l'assemblée générale du Centre Medem, précédée d'une réunion élargie, à laquelle ont participé un certain nombre de personnes émues par l'appel « Stop ou encore » lancé le mois précédent.

Il faut bien être conscient que tous les organismes vivants, y compris les associations, peuvent disparaître, et qu'il appartient à ceux qui en ont le souci, de faire leur possible et au-delà, afin de repousser cette échéance.

Nous sommes donc particulièrement reconnaissant à la vingtaine de connaissances, d'amis, de camarades qui, ce jour là, ont manifesté le désir que cette expérience collective du Centre Medem puisse se poursuivre. Je les remercie de leur soutien et leur souhaite de pouvoir trouver leur bonne place au sein du mouvement au cours des mois à venir.

La majeure partie d'entre eux s'est déjà réunie une première fois le 16 avril mais il n'est pas trop tard pour les rejoindre. Il suffit d'envoyer un message à [centre.medem@gmail.com](mailto:centre.medem@gmail.com) indiquant que vous souhaitez être prévenu des prochaines réunions.

Les mois de mai-juin marquent la fin de la saison et l'approche de l'été incitent à des activités festives comme le concert du 19 mai de Michèle Tauber et Laurent Grynspan, les deux activités théâtre des Bouba's des 26 mai et 1er juin et le concert de musique baroque proposé par un quatuor animé par Nathalie-Josée un des talents cachés (mais découvert) de Medem.

Ce mois de juin est aussi ponctué par le Festival des Cultures juives auquel le Centre Medem contribue (voir p.17-22).

Est-ce à dire que ces divertissements (au sens pascalien) nous détourneraient des préoccupations du monde ? Non. Quatre, au moins, des activités proposées ont des sujets en prise avec le monde tel qu'il est : la démocratie et les Juifs avec Dominique Schnapper, la question anti

sémite avec Delphine Horvilleur, la fin du cycle sur l'histoire de la judéophobie avec la partie contemporaine par Isy Morgenstern et le colloque du *Rajel* (dont le Medem est l'un des co-fondateurs) qui a pour titre « Antisémisme et racisme : questions d'aujourd'hui ».

De plus, deux autres soirées traitent du résultat des élections israéliennes et européennes, élections qui ont des répercussions quasi immédiates sur l'équilibre géopolitique mondial ou sur la vie quotidienne en France.

Mémoire, commémoration, présent, langue et culture, voilà en résumé le programme de ces deux mois de printemps-été qui vous fera patienter en attendant la rentrée de septembre, les projets qui seront relancés



**Mardi 25 juin à 18h, Erez LÉVY**, traducteur et animateur du Centre Medem, recevra le **Grand prix du yiddish 2019 Max Cukierman**, pour son action continue en faveur de la langue et de la culture.

La cérémonie se tiendra dans la **Salle des fêtes de la mairie du IVe**.

La remise du prix sera suivie d'un programme artistique et du verre de l'amitié. **Entrée libre**

Léopold BRAUNSTEIN  
Président du Centre Medem-Arbeter Ring

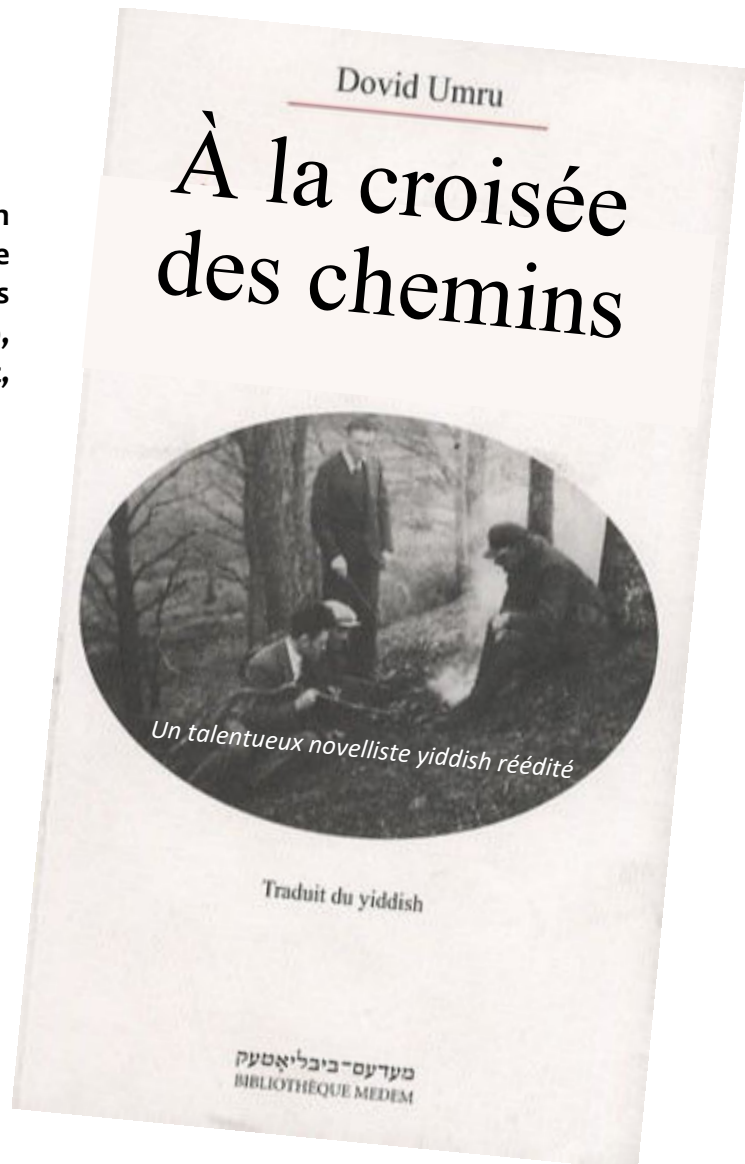
## L'intransigeance poétique d'un révolutionnaire

**Dovid UMRU** montre la revendication sociale permanente à la reconquête des libertés perdues par les petites gens dans l'Europe des années 1930, où les vieilles structures se fissurent, alors que les nouvelles garanties sociales ont du mal à s'imposer en période de crise économique.

Les deux recueils de nouvelles de Dovid UMRU, parus en 1937 et 1939, sont quasiment introuvables. En 2006, la traduction française d'une dizaine d'entre elles a été éditée à la *Maison de la Culture yiddish* grâce à la persévérance d'**Odile SUGANAS**.

Tout récemment, la Maison des écrivains yiddish de Tel Aviv, *Beyth Léyvik*, a pu réimprimer une quinzaine de ces nouvelles en yiddish, où sont repris dix titres déjà traduits.

*A la croisée des chemins* est rédigé de façon saisissante, proche de celle d'Oser **WARZAWSKI**, par un portraitiste idéaliste épris de justice sociale.



Né en 1910 à Alytus (Lituanie) **Dovid UMRU** fait ses débuts à Kovno, ce qui fait qu'on rappelle rarement son nom quand on évoque le groupe Yung Vilnè dirigé par **SUTZKEVER** et **KATSHERGUINSKI**. L'invasion allemande à Vilno mettra fin à sa prometteuse carrière en 1941.

*en présence de  
sa nièce Odile  
SUGANAS*

**Présentation Edith APELBAUM et Bernard VAISBROT**

# La démocratie et les Juifs

Dans ce nouvel essai qui fait suite à de nombreux ouvrages sur les juifs, la démocratie, l'intégration, la citoyenneté, **Dominique SCHNAPPER** nous entraîne dans le récit passionnant de l'histoire des Juifs de l'antiquité biblique à nos jours.

Avec *l'Émancipation* de 1791, il a fallu aux juifs renoncer à la dimension politique du peuple et rendre l'héritage de la Tradition compatible avec la citoyenneté.

*C'est l'histoire de la sortie du monde traditionnel par l'émancipation et la promesse de la modernité citoyenne, puis de la trahison de cette promesse.*

*Les juifs après la Shoah ont compris que seule la démocratie dans son principe pouvait les protéger, mais qu'elle ne respectait pas toujours ses propres valeurs.*

«... je m'inspire de l'exemple de Hannah ARENDT pour m'interroger sur ce que l'exemple des Juifs, en tant que minoritaires, nous enseigne sur la construction de la nation moderne et sur le projet démocratique, ses vertus, ses limites et ses dévoiements... j'espère ainsi contribuer à inscrire le rapport des Juifs au politique dans la réflexion sur la démocratie contemporaine, comme elle l'a fait quand elle a étudié l'antisémitisme pour comprendre les origines et le sens du totalitarisme.»

Rencontre avec  
**Dominique SCHNAPPER**



Sociologue, directrice d'études à l'EHESS, Présidente du *Musée d'Art et d'Histoire du Judaïsme*, membre honoraire du *Conseil constitutionnel*. Elle préside le *Conseil des sages de la laïcité* mis en œuvre en 2018 par le Ministère de L'Éducation nationale.

Présentation Jacques DUGOWSON

Vendredi 10 mai

18h-20h



# Une Histoire de la judéophobie



Par  
**Isy MORGENSZTERN**

La période que nous traversons incite à se pencher sur l'histoire des récits *judéophobes* - terme utilisé par Pierre-André TAGUIEFF dans son travail sur *la haine des juifs*.

Huit séances, du paganisme grec et romain aux monothéismes, des *Lumières* jusqu'aux Temps Modernes et Israël, permettront de s'interroger sur leur persistance dans la longue durée, et sur la migration de leurs narrations. Aussi bien sur les civilisations qui les ont fait naître que sur les populations juives qui en furent l'objet.

Bibliographie et précisions : [i-morgensztern-cours-arbeter-ring.blogspot.fr](http://i-morgensztern-cours-arbeter-ring.blogspot.fr)

10/05

## Les temps modernes et l'État d'Israël (8)

Cette leçon fait le point sur l'antisémitisme de l'après guerre mondiale en France et en Europe (de gauche comme de droite) et sur « Les penchants criminels de l'Europe démocratique » et la haine des « juifs de savoir » (Jean-Claude Milner).

Un nouveau cycle commence.

Et l'arrivée de l'islamisme sur la scène de l'histoire actuelle en fait largement partie.

La haine envers Israël cumule de nombreux traits classiques préexistants à la création de l'État. Elle se nourrit également d'éléments nouveaux : le changement de l'image du juif persécuté en juif « persécuteur », la fécondité irritante du laboratoire israélien, l'obstination du judaïsme à refuser de tenir la place de « religion stérile » qui lui a été assignée par le christianisme, l'Islam et les *Lumières*, ainsi que l'image d'un peuple « séparé » face à l'universel « illimité ».



### Isy Morgensztern

Universitaire, producteur et réalisateur de films documentaires, il a fondé et animé les *Rencontres de l'abbaye de Fontevraud* entre les religions du Livre et la laïcité. Il a organisé de nombreux colloques internationaux autour de l'œuvre d'Emmanuel LEVINAS et de la mystique dans les trois monothéismes. Auteur de documentaires pour la télévision sur l'archéologie et la Bible, sur Mark ROTHKO, Benny LÉVY, Emmanuel LEVINAS, ainsi que sur *L'aventure monothéiste*.

Il enseigne depuis de nombreuses années la philosophie et l'histoire des religions.

### Renseignements Inscriptions :

PAF : 8€

Adhérent : 5€

Centre Medem Tél. : 01 42 02 17 08  
52 rue René Boulanger. 75010 Paris



le Réseau des Associations Juives  
Européennes Laïques

vous invite à la table ronde

# Antisémitisme et racisme

## questions d'aujourd'hui

Face à une société en mal de repères idéologiques, politiques, traversée par une crise économique, sociale, identitaire, la tentation est grande de désigner un groupe minoritaire et de l'affubler de tous les maux. L'Histoire a montré cruellement comment une société pouvait basculer, lorsque son socle démocratique était menacé dans ses fondements même.

Dans le contexte actuel, le raJEL attaché à une identité juive laïque, ouverte, continue à lutter contre toutes formes d'exclusion.

- 14h Accueil du public autour des stands des associations.
- 14h30 Introduction : **Valérie STENAY** (Présidente du raJEL).
- 14h45 **ANTISÉMITISME ET RACISME : ORIGINE ET ÉVOLUTION**  
1ère table ronde animée par **Mano SIRI**, professeur de philosophie.  
Avec **Monique ECKMANN**, psychologue sociale, professeur émérite, spécialiste en pédagogie contre le racisme, l'antisémitisme,  
**Isy MORGENSZTERN**, universitaire, réalisateur,  
**Meir WAINTRATER**, journaliste, ex-rédacteur en chef de la revue l'Arche.
- 16h Pot de l'amitié
- 16h30 : **ANTISÉMITISME ET RACISME : COMMENT LES COMBATTRE**  
2ème table ronde animée par **Izio ROSENMANN**, ancien directeur de recherche.  
Avec **Judith COHEN-SOLAL**, psychanalyste, co-fondatrice de CoExist,  
**Antoine SPIRE**, journaliste, vice-pdt de la LICRA, des représentants du MRAP,  
de SOS Racisme.



INSCRIPTION VIVEMENT RECOMMANDÉE par mail [rajel.assoc@gmail.com](mailto:rajel.assoc@gmail.com) ou par tél. Marlyse - 06 22 56 60 40

Mairie du X<sup>e</sup>. 72, rue du Faubourg Saint-Martin. M<sup>o</sup> Château D'eau

**Dimanche 12 mai 2019 de 13h à 18h30**

**Ephad Champsfleur, 5 avenue de la République, 78600 Mesnil-le-Roi**



1945 - 1959 / 2019

**Centre Medem–Arbeter Ring  
et l'OSE**



# **Commémoration des quatre maisons d'enfants rescapés de la Shoah à Mesnil-le-Roi**

*(maisons dites « de Maisons-Laffitte »)*

**Champsfleur**

*India home de l'OSE  
puis Morris Zigman de l'Arbeter Ring*

**Les Charmilles**

*de l'OSE*

**Les Glycines**

*de l'OSE*

**Shloime Mendelsohn**

*de l'Arbeter Ring  
(la petite maison des grands)*

Détails disponibles dans ce programme et  
sur [www.centre-medem.org](http://www.centre-medem.org),  
[www.ose-france.org](http://www.ose-france.org) et Facebook



*Cette commémoration est rendue possible grâce à l'accueil de la  
**Croix-Rouge** française qui gère l'Ephad de Champsfleur,  
la participation de la **Mairie de Mesnil-le-Roi** et  
le soutien de la **Fondation pour la Mémoire de la Shoah**.*

**Fondation  
pour la  
Mémoire  
de la  
Shoah**

Inscriptions et réservations du car obligatoires. Renseignements, témoignages, photos :  
[centre-medem@orange.fr](mailto:centre-medem@orange.fr) 01 42 02 17 08

**Dimanche 12 mai 2019 de 13 h 00 à 18 h 30**  
**Ehpad Champsfleur, 5 avenue de la République, 78600 Mesnil-le-Roi**



## Programme de la commémoration



**13H00** : Départ du car de Paris au Mesnil-le-Roi, réservation obligatoire

**13H30** : Navette à partir de la gare RER A de Maisons-Laffitte, réservation obligatoire

**13H30** : Accueil des participants

**14H00** : Arrivée du car au Mesnil le Roi

**14H30** : Début de la commémoration

### Discours officiels

- discours d'ouverture par M. Caseris, Maire du Mesnil-le-Roi
- discours de M. Boisdé, Vice-Président de la Croix-Rouge Idf
- discours de M. Guthmann, Président de l'OSE
- discours de M. Braunstein, Président du Centre Medem

### Témoignages

- présentation par Mme Katy Hazan, historienne
- lecture de deux poèmes de guerre
- témoignages de quatre anciens « enfants » des maisons du Mesnil-le-Roi
- lecture par des enfants d'aujourd'hui de poèmes écrits en 1948 par les enfants des maisons du Mesnil le Roi dans le journal « Lendemain » des maisons de l'OSE
- écoute de chansons d'enfants enregistrées à Champsfleur
- reprise en chœur de deux chants traditionnels

### Dévoilement de la plaque

**16H00** : Rencontres entre les participants autour d'une collation

Projection d'un film inédit réalisé par Simon Kessler sur Champsfleur

Exposition de photos d'époque prises dans ces maisons, groupes & portraits

Exposition de la bande de lanterne magique (16 mètres de long) racontant en

**72 dessins la vie des enfants de Champsfleur en 1949**

Visite de la villa « Champsfleur », bâtiment administratif de l'Ehpad

Accès devant les villas « Les Glycines » & « la petite maison des grands »

**18H30** : Fin de la commémoration, retour du car vers Paris

Inscription & réservation du car obligatoires, renseignements, témoignages & photos :

[centre-medem@orange.fr](mailto:centre-medem@orange.fr) & 01 42 02 17 08



Cette commémoration est rendue possible grâce

- à l'accueil de la Croix-Rouge française qui gère l'Ehpad Champsfleur,
- à la participation de la Mairie du Mesnil-le-Roi,
- au soutien de la Fondation pour la Mémoire de la Shoah

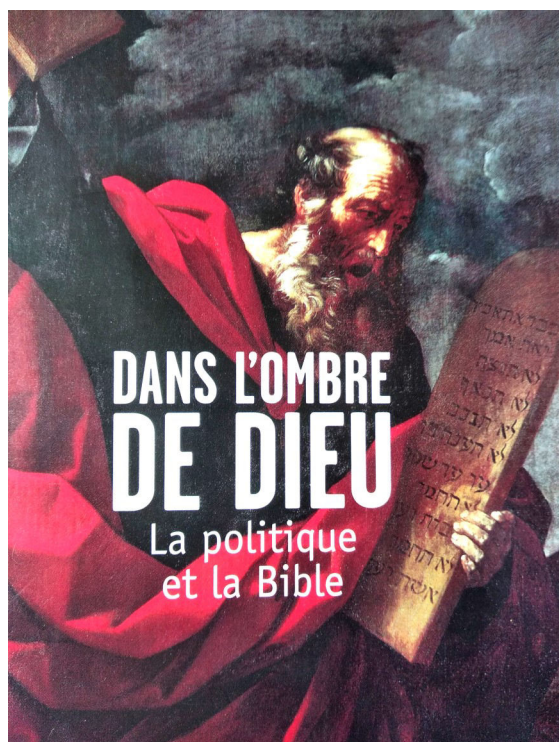
Fondation  
pour la  
Mémoire  
de la  
Shoah

**!! Réservez obligatoirement, nombre limité de places !!**

- pour le car aller / retour : rdv Bd Saint-Martin, devant le Centre Medem, 52 rue René Boulanger, sortie n°6 du métro République, prix 15 €, gratuit pour les enfants de moins de 15 ans
- Pour la navette aller / retour de la gare RER A de Maisons-Laffitte, rdv sur le parking des bus devant la gare, prix 3 €



# La Politique et la Bible



## Année 2018–2019

Deux alliances sont au cœur de La Bible : l'**alliance abrahamique**, celle de la famille, de la chair, du groupe de parenté, et l'**alliance du Sinaï** avec tout le peuple d'Israël et non avec Moïse qui ne sert que d'intermédiaire.

Aucune de ces deux alliances n'est négociée mais reçu comme un don, comme on reçoit une langue. Ces deux alliances font deux peuples, qui se composent durant l'histoire biblique et prennent plusieurs visages, jusqu'à aujourd'hui où **diaspora** et **terre d'Israël** reprennent, à leur façon, la dualité du début.

Dans le seizième chapitre des *Nombres*, sourd la révolte de Coré et des siens.

Puisque la promesse a échoué, pourquoi supporter l'autorité de Moïse et d'Aaron ?

La coercition qui était admissible dans l'élan du projet, ne cesse-t-elle pas de l'être *de facto* dans l'arrêt de la marche ?

Cette révolte emblématique, ses modulations, son issue, les histoires qu'a rapportées la tradition et son issue violente seront **l'objet des prochaines leçons**.

L'année s'achèvera par une réflexion sur le messianisme, depuis la présentation qu'en fait **Michael Walzer** à la fin de son livre qui a servi de guide durant ces dix séances.

PAF : 10 €, tarifs réduits et abonnements

Contact : edith.apelbaum@gmail.com

06 14 85 01 38

Chaque leçon  
possède son  
autonomie

**Dates 2018-2019**

16 septembre  
14 octobre  
18 novembre  
20 janvier  
6 février  
17 février  
17 mars  
14 avril  
19 mai  
16 juin



**François ARDEVEN**

est professeur de lettres classiques, docteur en psychopathologie clinique, psychanalyste et lecteur du midrash au Centre Medem

Un  
**dimanche**  
par mois,  
à 10h  
précises

# Michèle Tauber & Laurent Grynszpan

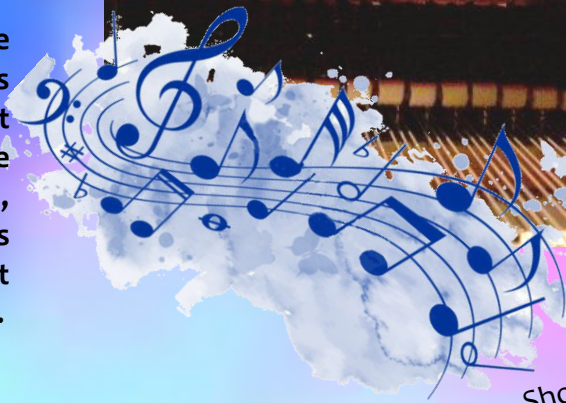


*Le chant, le nigoun, la mélodie juive et le récit se répondent et font jaillir les échos d'un monde juif toujours vivant grâce à la poésie et la musique.*



En yiddish comme en hébreu, les poètes racontent l'histoire de la vie juive au quotidien, avec ses joies et ses peines, ses fêtes et ses jours ordinaires.

L'école maternelle, le *kheyder*, les premières amours, le mariage des enfants, les personnages typiques du *shtetl*, seront de la fête, mais aussi la vie des pionniers en terre d'Israël, l'amour de la nature du pays nouveau et la nostalgie du pays natal, sans oublier l'humour yiddish et son digne successeur en Israël !



Textes de

Sholem ALEKHEM,  
Yitskhok Leybush PERETZ,  
Mordkhé GEBIRTIG,  
Max WARSHAWSKI  
pour le yiddish,  
Natan ALTERMAN,  
Rachel BLUWSTEIN,  
Lea GOLDBERG,  
Natan YONATAN  
pour l'hébreu.

Présentation Lise GUTMANN



# Spinoza et l'État

## TRACTATUS THEOLOGICO- POLITICUS

Continens

### Dissertationes aliquot,

Quibus ostenditur Libertatem Philosophandi non tantum  
salva Pietate, & Reipublicæ Pace posse concedi : sed  
eandem nisi cum Pace Reipublicæ, ipsaque  
Pietate tolli non posse.

Johan. Epist. I. Cap. IV. vers. XIII.

Per hoc cognoscimus quod in Deo manemus, & Deus manet  
in nobis, quod de Spiritu suo dedit nobis.



HAMBURGI,

Apud Henricum Kunrath. c1o 1o cLXX.

Le midrash laïque a posé cette année la question de la politique biblique. Il fallait, à sa marge, poser celle de l'État, comme Spinoza la pose dans son *Traité théologico-politique*.

Rescapé des bûchers de l'Inquisition, excommunié de la synagogue, Spinoza retient de Hobbes que l'État moderne est à faire, que lui seul peut sortir les hommes de l'insécurité et de l'arbitraire.

Non pas seulement pour assurer leur tranquillité, mais aussi pour promouvoir leur liberté.

C'est pourquoi il prévoit la reconstruction de l'État juif, en attente dans la culture biblique, et la reconnaissance par tous de la Loi de Dieu, c'est-à-dire de l'État de Droit.

Car « rien n'est plus utile à un homme raisonnable qu'un autre homme raisonnable ».

Claude BIRMAN présentera quelques-uns des aspects de la pensée politique de Spinoza et François ARDEVEN fera un court commentaire de la question marrane.

François ARDEVEN est psychanalyste, auteur de *Insultes, cris et chuchotements*, professeur de *Lettres classiques* et lecteur du *midrash laïque* au centre Medem. Il préside la commission culture du centre Medem.



**Claude  
BIRMAN**

Claude BIRMAN est philosophe.

Il intervient souvent dans le monde juif sur les questions bibliques et ses enseignements sur Akadem sont très suivis.

Il est l'auteur avec Charles Mopsik et Jean Zacklad d'un *Cain et Abel*.



**Présentation François ARDEVEN**

Dimanche 26 à 16h / Samedi 1 juin à 20h30

guidées par Yaël TAMA

# Les Bouba's de Medem

présentent

**Ce soir  
je vide  
mon sac !**

Le 31 décembre, quelques heures avant le réveillon, les fidèles du cercle de paroles "Ce soir je vide mon sac" arrivent peu à peu au Centre Medem. Mais Elodie, l'animatrice est retenue par une tempête du neige... La télé diffuse la rétrospective annuelle, dont un hommage à une certaine Simone... Le champagne est au frais...

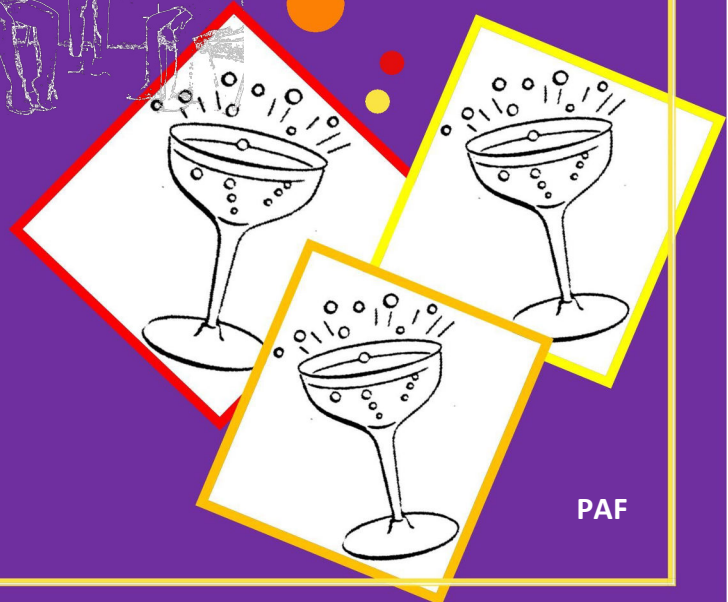
**Dimanche  
26 Mai  
16h**

Vidéo Céliidja PORNON

**Samedi  
1<sup>er</sup> Juin  
20h30**

Clara COURCHAURE en vidéo  
Sylvianne GOULET-DREY  
MANOU  
FREDYE-Esméralda

Textes de  
Dorothy PARKER  
Simone VEIL  
Elisabeth TAYLOR  
et elles-mêmes !



Durée 1h  
et quelques bulles !

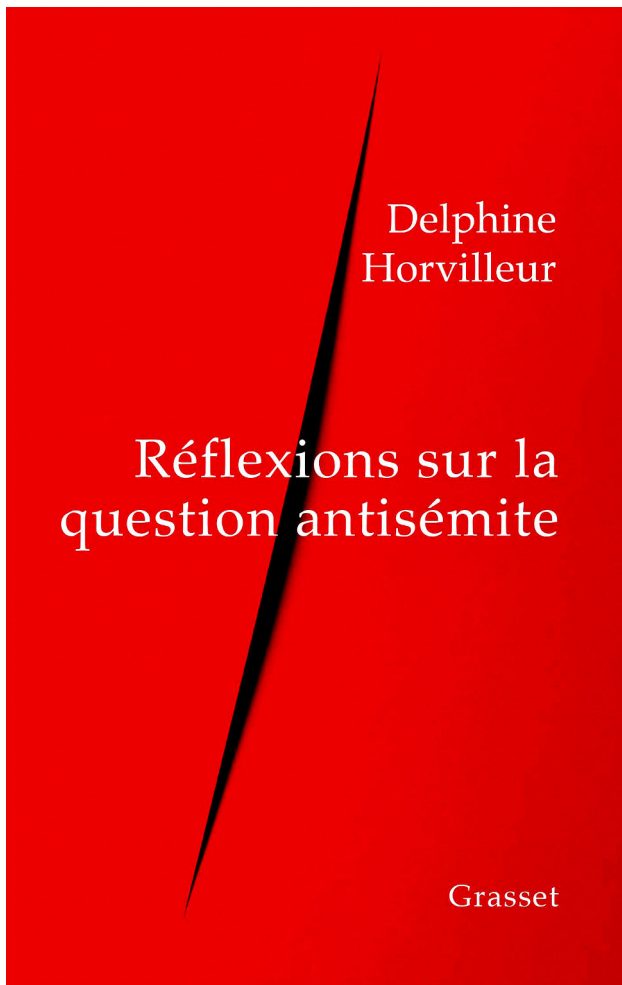
Jauge réduite  
Réservation indispensable  
01 42 02 17 08

PAF

Les Bouba's

Mardi 28 mai

20h30



*« Ce n'est certes jamais à la victime d'une violence ou d'une discrimination qu'il revient d'expliquer les causes de la haine qui s'abat sur elle et d'analyser les motivations du bourreau. »*

*Faut-il rappeler cette évidence ?*

*L'antisémitisme n'est pas « le problème des Juifs » mais toujours d'abord celui des antisémites, de ceux qui les tolèrent ou les nourrissent.*

*D.H.*

## Rencontre avec Delphine HORVILLEUR



La question antisémite n'est pas celle des Juifs mais celle des antisémites.

Reste que la pensée rabbinique, peu naïve, a dans toute sa longue histoire essayé de percer au jour les raisons de cette furie antisémite récurrente.

C'est depuis la tradition juive elle-même et depuis certains textes bibliques et talmudiques que le rabbin de la communauté MJLF, **Delphine HORVILLEUR** analyse les causes multiples de la crispation antisémite.

Dans le second temps de cette soirée, on évoquera la montée de l'antisémitisme actuel.

**Présentation Lise GUTMANN et François ARDEVEN**

## Sur les traces de **VOTRE** histoire



### A partir d'une photo trouvée par hasard comment reconstituer l'histoire de sa famille ?

**La séance du 1er juin** est dédiée à la recherche des « disparus » en Pologne, en Russie et en France durant la Shoah.

La complicité des administrations d'État, l'organisation industrielle de la solution finale et la mémoire des survivants ont laissé des centaines de milliers de documents, 800 000 pages, par exemple, pour le seul ghetto de Łódź.

La plupart de ces archives sont maintenant accessibles par Internet : les méthodes de recherches, les exemples, seront montrés directement sur ordinateur avec les données qui seront apportées.

**La séance du 29 juin** traite des différentes façons de présenter les premiers résultats des recherches, ainsi que de leur sauvegarde et de leur transmission.

En fonction du nombre de participant(e)s, la séance pourra éventuellement être scindée en deux ateliers très interactifs de « passage à travers le mur de briques », ainsi que les américains nomment les solutions pour lever les blocages à leurs recherches.

*Chaque séance est indépendante.*

*Il n'est pas indispensable d'avoir assisté aux séances précédentes pour pouvoir participer aux séances suivantes.*

**Stage de 6 séances de 2 h**  
juin /juillet/septembre/octobre/nov

**Prochaines séances**  
1er et 29 juin à 14 h30

Adhérents : 6€/ séance ou 30€ le stage  
Non adh. : 20€/ séance ou 115€ le stage

Après avoir terminé sa recherche personnelle, **Bernard FLAM** a décidé depuis dix ans de mettre son expérience au service d'autres familles. Comme ses grands-parents avaient été bundistes, il a démarré par un projet « Parents bundistes, enfants skifistes dans les archives publiques et les albums privés en France, 1897-1957 », jusqu'à devenir l'archiviste et l'historien du Centre Medem.



**Animation/Contact : Bernard FLAM**

[bflam.centremedem@gmail.com](mailto:bflam.centremedem@gmail.com)

Mardi 4 ou 11 juin (date précisée ultérieurement)

20h30



## ‘On ne le dit pas assez : l’Europe est une mutualisation territoriale !’

L’Europe, c’est le pays des Européens !

Sous l’angle singulier de l’espace : ses territoires, ses réseaux et les temps longs de la géohistoire, **Sylvain KAHN** et **Jacques LÉVY** soulignent que l’Europe c’est déjà un pays, le laboratoire d’un monde habitable, ici et maintenant.

Se réclamant d’une démarche de « science citoyenne », ils affirment que les citoyens européens ont un rôle à jouer, ce sont eux qui auront le dernier mot !

Mais pour exister, pour être à la hauteur des enjeux qu’elle soulève, l’Europe doit s’incarner politiquement.

## Le résultat des élections européennes rebat-il les cartes du jeu et du territoire européens ?

Rencontre avec

**Sylvain KAHN**



Historien et géographe, normalien, enseignant/chercheur à Sciences Po, **Sylvain KAHN** est aussi essayiste, chroniqueur, joueur de rugby, critique de polars, écrivain, producteur sur France Culture (*Planète terre*). Il a dirigé les affaires européennes au cabinet du Ministre de l’Éducation nationale et de la Recherche, à Sciences Po et en Poitou-Charentes.

Il a publié, entre autres *Géopolitique de l’Europe* avec Philippe Perchoc et Thomas Raineau, *Histoire de la construction de l’Europe depuis 1945*, *Dictionnaire critique de l’Union européenne* (co-direction d’ouvrage), *Géopolitique de l’Union européenne*.

Et en 2019 *Le Pays des Européens* avec **Jacques LEVY**.

Présentation François ARDEVEN et Léopold BRAUNSTEIN





Du 13 au 23 juin. <https://www.festivaldesculturesjuives.org>



## Journée des Associations

DIMANCHE

16

JUIN

DE 12 H  
À 18 H 30

Programme proposé par Yiddish Sans Frontière et la Mairie du 10<sup>e</sup>

# Tous à Table !

Préparé par Lise Amiel-Gutmann et Christiane Galili

Pas de Festival des Cultures Juives sans la fameuse et désormais traditionnelle « Journée des Associations » qui regroupe de 12 heures à 19 heures environ, le monde associatif séfarade et ashkénaze. Cette année, les cuisines juives du monde sont à l'honneur en Mairie du 10<sup>e</sup>. Un rendez-vous gourmand où nourritures terrestres et musicales régaleront les gourmands. Il y en aura pour tous les goûts, de quoi faire swinguer nos papilles ! Stands, animations musicales, signatures d'écrivains, et bien sûr restauration... rythmeront cette journée conviviale et chaleureuse.

### Programme :

#### À partir de 12 h

**Restauration autour des cuisines du monde** (assiettes yiddish, sandwichs pickel, gâteaux maison... et autres surprises !)



#### 14 h

**Interventions des officiels** des Mairies du 10<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, du FSJU et de YSF.

#### Après-midi

**Animations musicales** autour des stands, signatures d'écrivains, braderie de livres.

#### 17 h

**Démonstration de danses israéliennes**, sous la houlette de Régine Viner.

#### 17 h 30

Clôture de la journée avec le concert des Klez'manne

---

#### Mairie du 10<sup>e</sup>

72, rue du Faubourg Saint-Martin, Paris 10<sup>e</sup>

Entrée libre

Du 13 au 23 juin. <https://www.festivaldesculturesjuives.org>



MERCREDI

19

JUIN

DE 14H  
À 17H

## Yiddish Tog

Programme proposé par Yiddish Sans Frontière et la Mairie du 3<sup>e</sup>  
Associations adhérentes à Yiddish Sans Frontière participant à cette journée : Amis de la CCE,  
Centre Medem, Farband, Maison de la culture yiddish.

# Cabaret, musiques et gourmandises !

**14 h 15 :** Remise du prix Korman par l'association Farband et son président Henry Battner à une personnalité travaillant à la pérennité de la langue yiddish.  
Lauréat : Rafaël Goldwaser

### 14 h 45: Les restaurants kasriléviens

Les restaurants parisiens avec tous leurs chichis n'arrivent pas à la cheville des restaurants kasriléviens, les seuls au monde à proposer de tout et de rien. Surtout de rien. Mais quand le « rien » est cuisiné par Sholem Aleykhem, on est comblé ! Car comme dit le proverbe yiddish bien connu : *qui nit dîne!*

Lecture bilingue yiddish - français présentée par la Maison de la culture yiddish, avec Annick Prime-Margules, enseignante, auteure de manuels d'enseignement de yiddish et Evelyne Grumberg, auteure, traductrice yiddish-français.

**15 h 15 :** Intermède musical / Pause gourmande sucrée

### 16h: Les histoires de Nora Bisele

Lorsqu'on est enfant, qu'on nous dit une comptine, et qu'elle se termine, on demande toujours : « *S'il te plaît, encore un petit peu!* » Ma grand-mère me répondait invariablement avant de se remettre à chanter : « *Nokh a bisele?* » Et moi, je me suis toujours demandé qui était cette Nora ? Je l'imaginai alors apparaissant dans les chansons dès que je demandais : « *Encore un p'tit peu...* » Du français au yiddish, du yiddish au français, ce sont des histoires de tendresse, de nostalgie, de joies, de révoltes et d'amour. Ce sont des histoires de vie... Alors... Encore un p'tit peu ? *Nokh a bisele?*



Spectacle yiddish - français.  
Elsa Signorile, chant, accordéon et guitare  
Raphaële Merdrignac, clarinette, clarinette basse et chœur

### Mairie du 3<sup>e</sup>

2, rue Eugène Spuller, Paris 3<sup>e</sup>

Tarif : 10 €

Réservations : [festivaldesculturesjuives.org](http://festivaldesculturesjuives.org)

## YIDDISH TOG



Vendredi 21 juin

Festival des cultures juives 13h30



Dans le cadre du Festival des Cultures Juives le Centre Medem organise un concours de shtrudel et de Kez kikhn (gâteau au fromage) avec un joli prix à la clef !

Si vous souhaitez présenter vos pâtisseries et concourir, merci de vous inscrire avant le 10 juin en appelant au 01 42 02 17 08 afin de laisser vos coordonnées.

Vos gâteaux seront à déposer le vendredi 21 juin entre 10h30 et 12h.

Le concours est précédé à 13h30 de la projection du film documentaire israélien de Ayelet HELLER.

## Un film de Ayelet HELLER

Hébreu  
Sous- titres  
Français



**CONCOURS**



**Goûter et Glouz taï...**

après délibération  
du jury

*Qu'est-ce que la cuisine israélienne ? Comment a-t-elle été façonnée par l'histoire et la société? Quelles traditions ont triomphé au cours des soixante-dix dernières années ?*

*L'acteur Tal Friedman cherche à comprendre pourquoi la cuisine traditionnelle d'Europe de l'Est, apportée en Israël par des immigrants juifs, a presque disparu de la scène culinaire publique et, surtout, pourquoi elle crée chez les jeunes générations un dégoût voire un rejet.*



Présentation Lise GUTMANN



## Film

# Concours de pâtisseries

VENDREDI

21

JUIN

DE 13H30  
À 16H

Programme proposé par le Centre Medem - Arbeter Ring

## Des gâteaux comme vous en rêvez!

Le Centre Medem-Arbeter Ring vous convie à un concours de pâtisseries yiddish....comme vous en rêvez ! Vous êtes un vrai cordon bleu ? C'est le moment ou jamais de prouver vos talents de pâtissiers ! À vos tabliers et livres de recettes ! Une récompense est à la clé...  
Pré-inscriptions auprès du Centre Medem.

**13h30 :** Accueil des participants avec leurs pâtisseries :  
shtudel ou gâteau au fromage (*kez kikhn*) faits maison.

**13h45 :** Accueil du public

**14 h :** *Mais où est donc passé le gefilte fish ?*

Projection du film de Ayelet Heller (44 min, VOST, Israël)

Comment peut-on définir la gastronomie israélienne ? De quelle manière a-t-elle été façonnée par l'histoire et la société ? Quelles traditions ont triomphé au cours des dernières années ? L'acteur Tal Friedman cherche à comprendre pourquoi la cuisine traditionnelle d'Europe de l'Est, apportée en Israël par des immigrants juifs, a presque disparu de la scène culinaire publique.

**15 h 30 :** Résultats du concours et dégustation



**Centre Medem - Arbeter Ring**

52, rue René Boulanger, Paris 10<sup>e</sup>

Tarif: 10 €



Présentation Lise GUTMANN



## Rencontre des Chorales

DIMANCHE

23

JUIN

DE 11 H 30  
À 18 H

Programme proposé par Yiddish Sans Frontière et la Mairie du 11<sup>e</sup>  
Associations adhérentes à Yiddish Sans Frontière participant à cette journée : Aki Estamos,  
Centre Medem, Cercle Bernard Lazare, Maison de la culture yiddish, Union des Anciens  
Combattants Engagés Volontaires

# Les Chorales aux mille et une saveurs

Préparé par Lise Amiel-Gutmann et Christiane Galili

Rendez-vous incontournable du Festival des Cultures Juives, la Rencontre des Chorales est un moment de joie partagée, où petits et grands découvrent et apprécient la richesse et la diversité du répertoire des chants traditionnels juifs, grâce aux différents groupes de choristes qui leur redonnent vie : yiddish, judéo-espagnol, hébreu, français...  
La salle Olympe de Gouge va vibrer aux sons de ces mélodies aux mille et une saveurs !

Avec :

Aki Estamos (Marléne Samoun)  
Didl Dam (Jérémy Gerszanowilisz)  
Happy Hebrew Spiritual Singers - Jua Amir ou Dominique Clérence  
Jacintas Zingers (Jacinta)  
Mit A Tam et Cercle communautaire de Nogent (Carine Gutlermer)  
Oy Hacol Tov (Lilian Duault)  
Shira Vé Simha MJLF  
Tshiribim (Shura Lipovsky)  
Voci Copernic (Marléne Samoun)

**Entre 13h et 14 h :** restauration sur place

---

### Salle Olympe de Gouges

15, rue Merlin, Paris 11<sup>e</sup>

Tarif : 7 €

Réservations : [festivaldesculturesjuives.org](http://festivaldesculturesjuives.org)

Présentation Lise GUTMANN/Christiane GALLILI

# Les chroniques de Max KOHN



Celles-ci ont été rédigées mensuellement pour les *Cahiers Bernard Lazare* entre 2012 et 2018 et viennent d'être rassemblées et publiées.

**Max KOHN** est psychanalyste.

Il a longtemps enseigné la psychologie clinique, l'anthropologie et la psychanalyse à l'université, et est l'auteur de nombreux ouvrages sur divers sujets freudiens. Il est également engagé dans la vie du yiddish, avec la monumentale série des interviews yiddish qu'il a réalisées.

Il évoquera ce soir une autre vie : celle où il commente l'actualité littéraire et intellectuelle qui le touche, sous la forme de la chronique – en psychanalyste mais pas seulement

Avec François ARDEVEN, ils évoqueront de façon rhapsodique quelques-uns des thèmes qui comme en musique reviennent de saison en saison.

## Chaque chronique est un davar !

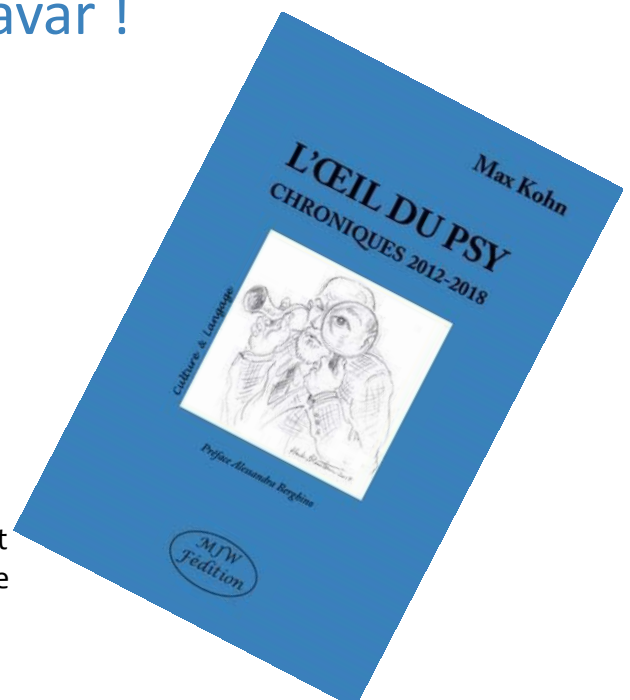
La chronique de magazine est une forme écrite courte qui nécessite de bien préciser sa pensée et d'aller à l'essentiel.

C'est un art de bien dire.

Une parole juste, c'est comme un geste juste.

**Max KOHN** y aborde différents sujets d'ordre culturels, pris dans des conversations avec des proches.

Essayant à chaque fois d'avoir un regard neuf sur un livre, un film, un concert, une pièce de théâtre et de faire partager ses intérêts et ses passions avec le lecteur, autour du langage et des langues, de la musique, de la littérature, de la psychanalyse.



Préface de Alessandra BERGHINO

Présentation François ARDEVEN

Dimanche 23 juin

10h00

## Haggada

**Pessah** est la fête juive la plus importante et durant toute une semaine, chacun et chacune, ainsi que les enfants, est invité à revivre la sortie d'Égypte.

Un récit commun comme une partition assure l'orchestration de ce moment : la **Haggada**, récit complexe, mélange de textes bibliques et d'histoires, de rites, de recettes. La semaine où on commémore l'affranchissement des Hébreux, il s'agit de bien manger.

Le rabbin **Rivon KRYGIER** et le peintre **Gérard GAROUSTE** viennent de publier un livre d'art magnifique où la lettre du texte est bien sûr rappelée, et où se composent le commentaire du rabbin (« la saveur de l'azyme ») et la palette du peintre.



**Aline BENAIN** préside la communauté Adath Shalom.  
**Rivon KRYGIER** est le rabbin de la communauté Adath Shalom.  
**François ARDEVEN** est psychanalyste, professeur de Lettres classiques, lecteur du midrash laïque au centre Medem.  
**Erez LÉVY** est traducteur du yiddish, prix Max Cukierman 2019.

Avec

**Aline BENAIN, Rivon KRYGIER, Erez LEVY, François ARDEVEN**



Présentation François ARDEVEN





# Concert de musique baroque

Rosangela de LIMA  
Flûte

Myrrha PRNCIPIANO  
Clavecin

Nathalie-Josée AUDONNET  
Flute

Iris TOCABENS  
Viole de gambe

## Jeux de miroirs

France  
Italie

*TRIOS POUR LE COUCHER DU ROI* - 1665 - Jean-Baptiste LULLY. Symphonie, Sarabande, « Sylvandre s'escrie », Chaconne  
*SONATA DA CHIESA III* - 1685 - Arcangelo CORELLI Grave, Vivace, Largo, Allegro  
*PIÈCES EN TRIO* - 1692 - Marin MARAIS Prélude, Sarabande en rondeau, Menuet, Passacaille  
*SONATA QUARTA A TRE* - 1692 - Antonio VERACINI Adagio, Presto, Vivace, Vivace, Vivace  
*LA PAIX DU PARNASSE* - 1724 - François COUPERIN Lulli, Corelli et leurs muses, Saillie, Rondement, Vivement  
*LA FOLLIA* - 1705 - Antonio VIVALDI Sonata da camera a tre - 20 variations sur la Follia



52 rue René  
Boulangier  
75010 Paris.  
Tél. : 01 42 02 17 08  
M° République



Présentation Nathalie-Josée AUDONNET

# Les cours de langues juives



## Langue et culture sont inséparables.

Regrouper des langues juives dans un même lieu, c'est faire en sorte que les langues de toutes les traditions juives se rencontrent, échangent en toute liberté, se fortifient mutuellement, dans la diversité de leur histoire et de leurs sensibilités.

**Apprendre** dans un cadre convivial dans une ambiance chaleureuse auprès de professeurs expérimentés.

**Découvrir** les œuvres musicales, littéraires, théâtrales des différentes cultures juives.

**Partager** les valeurs humanistes du Centre Medem : ouverture, tolérance, justice sociale, laïcité et fraternité.

## Infos pratiques

1er cours d'essai gratuit !!!  
Tarif jeune : 200 €

### Horaires

Le Centre  
Lundi au jeudi de 10h30 à 19h  
Vendredi de 10h30 à 17h30

La bibliothèque  
Lundi au vendredi de 14h30 à 17h30  
Jeudi de 16h30 à 18h.

### Inscriptions

L'inscription comprend :

- 60h de cours
- + ateliers de conversations
- + séances de ciné-club
- + conférences sur les langues juives
- + accès gratuit à la bibliothèque (français et yiddish)

Coût annuel 340 euros/ ateliers 190 euros (hors adhésion)

### Contact

Pour tout renseignement, contactez :  
Mail : [rbourla.centremedem@gmail.com](mailto:rbourla.centremedem@gmail.com)  
Tel : Roselyne 06 69 20 79 81 / Jean Gabriel 06 82 93 22 10

# Les cours de langues juives

Premier cours  
d'essai gratuit.  
Tarif jeunes : 200€

## LE YIDDISH

### Cours de yiddish

4 niveaux

Apprentissage des bases du yiddish : conversation, étude de textes et de chants simples / Approfondissement de l'expression orale et écrite / Manuel de Sheva Zucker « Yiddish, vol. 1 et 2 ».

Enseignants : Lise Gutmann et Jean-Gabriel Davis  
Niveau 1 : lundi 18h-20h Niveau 2 : jeudi 18h-20h /  
Niveau 3 : mardi 18h-20h / Niveau 4 : mercredi 18h-20h

### Textes littéraires et poésies contés et commentés

Lecture de textes simples, pleins de verve, tels les Contes de Chelm ou Motl le Fils du chantre, de Cholem Aleikhem.

Cheminement avec les plus grands poètes de langue yiddish, depuis I. L. Peretz en passant par les poètes novateurs des années 1920-1940, en Europe et aux États-Unis.

Pour les étudiants ayant quelques années de lecture et les notions essentielles de grammaire.

Enseignant : Batia Baum  
Littérature : Débutants à déterminer / intermédiaires  
mercredi 10h30-12h30 / Avancés lundi 14h30-16h30  
Poésie : jeudi 14h-16h

*" Le monde entier réside  
sur le bout de la langue. "*

### Yiddish par la chanson !

Pour les musiciens, chanteurs, acteurs voulant se perfectionner dans la chanson et la culture yiddish, ce cours est pour vous ! On étudie les textes des chansons, on apprend à bien les prononcer, à les chanter, et à les interpréter.

Enseignant : Jean-Gabriel Davis  
Mercredi 18h-20h

### Envie d'échanger !

Cercle de lecture, pour découvrir dans un cadre convivial les univers des grands auteurs en langue originale.

Enseignant : Erez Levy  
mardi 15h-17h

### Yiddish Polonais

Etude d'expressions et mots d'esprits en accent poylish collectés par Jacques Lerman.

Enseignant : Bernard Vaisbrot  
Mardi 10h-12h

### Atelier Targoum Yehoyesh

Enseignant : Bernard Vaisbrot  
Vendredi 9h30

# Les cours de langues juives

Premier cours  
d'essai gratuit.  
Tarif jeunes : 200€

*Pour aller plus loin...*

## Yiddish Hébraïsmes et Aramaïsmes

À travers les grands textes de la littérature yiddish, on se familiarisera avec les hébraïsmes et aramaïsmes. Textes et nouvelles de Yitskhok Leybush Peretz.  
Enseignant : Michèle Tauber

## Échos et traces du yiddish dans la littérature juive d'expression française

Etude des oeuvres de Robert Bober, Jean-Claude Grumberg, Cyrille Fleischmann, et Henri Raczymow. « Quelque chose de l'ordre de l'impalpable qui résonne comme un écho indistinct ou une trace invisible. »  
Enseignant : Michèle Tauber  
Jeudi 10h30-12h en alternance

## L'HÉBREU

4 niveaux

Base de l'expression orale et écrite, conversation, grammaire et vocabulaire. Etudes sur des extraits de journaux ou de la littérature israélienne contemporaine.  
Enseignants : Bruno Rijobert et Eden Gerber  
Débutants mardi 18h-20h / Intermédiaires jeudi 17h-19h / Avancés lundi 18h-20h / Très avancés jeudi 17h30-19h30

## LE JUDÉO-ESPAGNOL

Les cours portent sur des textes divers en judéo-espagnol d'Orient et abordent des points de langue, de grammaire et de culture.

Enseignant : Marie-Christine Varol  
Jeudi 14h30-16h (Débutants/confirmés en alternance, une semaine sur deux)  
Aki Estamos

## ARABE ET JUDÉO-ARABE

Ce cours s'inscrit dans cette dynamique juive de réappropriation de la langue arabe.

Il est axé sur l'apprentissage d'un arabe littéraire moderne, utilisant l'alphabet arabe. Une initiation à plusieurs dialectes est proposée, de même qu'une large ouverture sur des textes judéo-arabes.  
Enseignant : Yohann Taieb  
Débutants mercredi 18h-20h / Faux débutants mercredi 20h30-22h30



# Centre des langues et Cultures Juives

## Bulletin d'inscription 2018-2019

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_ Né(e) le : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code Postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Mail : \_\_\_\_\_ Tél : \_\_\_\_\_

### L'adhésion au Centre Medem (obligatoire pour suivre les cours)

- Je suis déjà adhérent(e) 2018-2019
- J'adhère année 2018-2019
- adhésion individuelle  85€
  - adhésion - de 30 ans  50€

Cours de 30 séances dans l'année*	1 <sup>er</sup> cours		cours suivants	
	- de 30 ans		- de 30 ans	
Hébreu débutants	mardi 18h-20h	Bruno RUOBERT	<input type="checkbox"/> 340€ <input type="checkbox"/> 200€	<input type="checkbox"/> 170€ <input type="checkbox"/> 120€
Hébreu intermédiaires	jeudi 17h-19h	Eden GERBER	<input type="checkbox"/> 340€ <input type="checkbox"/> 200€	<input type="checkbox"/> 170€ <input type="checkbox"/> 120€
Hébreu avancés	lundi 18h-20h	Eden GERBER	<input type="checkbox"/> 340€ <input type="checkbox"/> 200€	<input type="checkbox"/> 170€ <input type="checkbox"/> 120€
Hébreu très avancés	jeudi 17h30-19h30	Bruno RUOBERT	<input type="checkbox"/> 340€ <input type="checkbox"/> 200€	<input type="checkbox"/> 170€ <input type="checkbox"/> 120€
Yiddish niveau 1	lundi 18h-20h	Jean Gabriel DAVIS	<input type="checkbox"/> 340€ <input type="checkbox"/> 200€	<input type="checkbox"/> 170€ <input type="checkbox"/> 120€
Yiddish niveau 2	lundi 14h-16h	Lise GUTMANN	<input type="checkbox"/> 340€ <input type="checkbox"/> 200€	<input type="checkbox"/> 170€ <input type="checkbox"/> 120€
Yiddish niveau 3	mardi 18h-20h	Lise GUTMANN	<input type="checkbox"/> 340€ <input type="checkbox"/> 200€	<input type="checkbox"/> 170€ <input type="checkbox"/> 120€
Yiddish niveau 4	mercredi 18h-20h	Lise GUTMANN	<input type="checkbox"/> 340€ <input type="checkbox"/> 200€	<input type="checkbox"/> 170€ <input type="checkbox"/> 120€
Yiddish littérature débutants	mardi 10h-20h	Batia BAUM	<input type="checkbox"/> 340€ <input type="checkbox"/> 200€	<input type="checkbox"/> 170€ <input type="checkbox"/> 120€
Yiddish littérature intermédiaires	mercredi 10h30-12h30	Batia BAUM	<input type="checkbox"/> 340€ <input type="checkbox"/> 200€	<input type="checkbox"/> 170€ <input type="checkbox"/> 120€
Yiddish littérature avancés	lundi 14h30-16h30	Batia BAUM	<input type="checkbox"/> 340€ <input type="checkbox"/> 200€	<input type="checkbox"/> 170€ <input type="checkbox"/> 120€
Yiddish pour les artistes	mercredi 18h30-20h30	Jean Gabriel DAVIS	<input type="checkbox"/> 340€ <input type="checkbox"/> 200€	
Yiddish polonais	mardi 10h30-12h30	Bernard VAISBROT	<input type="checkbox"/> 190€ <input type="checkbox"/> 150€	
Cercle de lecture yiddish	mardi 15h-17h	Erez LEWY	<input type="checkbox"/> 190€ <input type="checkbox"/> 150€	
Targoum Yehodesh	lundi 10h30-12h30	Bernard VAISBROT	<input type="checkbox"/> 190€ <input type="checkbox"/> 150€	

### Cours de 15 séances dans l'année \*

Yiddish poésie	jeudi 14h-16h	Batia BAUM	<input type="checkbox"/> 190€ <input type="checkbox"/> 150€ (Novembre 2018)
En alternance :	jeudi 10h30-12h	Michèle TAUBER	
Yiddish hébraïsmes et Aramaïsmes			<input type="checkbox"/> 190€ <input type="checkbox"/> 150€
Echos et traces du yiddish dans la littérature juive d'expression française			<input type="checkbox"/> 190€ <input type="checkbox"/> 150€
Les 2 cours de Michèle TAUBER			<input type="checkbox"/> 290€ <input type="checkbox"/> 210€

TOTAL : \_\_\_\_\_

\*L'inscription comprend les cours, les ateliers de conversations, les séances de ciné-club, les conférences sur les langues juives et l'accès gratuit à la bibliothèque (français et yiddish).

Judéo-espagnol débutants/confirmés en alternance jeudi 14h30-16h Marie Christine Varol, Pandelis Mavrogiannis  
 Renseignements-Contacts-Tarifs-Inscriptions : Aki Estamos 06 98 52 15 15  
 Arabe et judéo-arabe débutants mercredi 20h-22h Yohann Taieb  
 Renseignements-Contacts-Tarifs-Inscriptions : Yohann Taieb 07 50 88 31 75 - yotaieb@gmail.com

Pour tout renseignement, contacter Roselyne Bourla 0669207981 ou rbourla.centremedem@gmail.com

**Centre Medem Arbeter-Ring** - 52 rue René Boulanger 75010 PARIS - tél 01 42 02 17 08

Centre Medem association loi de 1901. Siret 775 678 725 000 18 / CLCJ association loi de 1901. Siret 402 581 8862 000 16





## Chers ami(e)s, chers adhérent(e)s

### SOUTENEZ LE CENTRE MEDEM ET DÉFISCALISEZ VOTRE DON !

Nous avons besoin de vous pour perpétuer, faire entendre et respecter une voix juive singulière, la vôtre, celle de vos enfants et de vos proches...

### SOUTENEZ LE CENTRE MEDEM

La suppression des contrats aidés, la diminution des subventions publiques, la réforme de l'ISF, ont fortement impacté les finances de toutes les associations, et la nôtre en particulier.

### MONTREZ VOTRE SOUTIEN ET VOTRE ENGAGEMENT

Votre soutien est important. Il conforte le travail accompli pour proposer chaque année plus de 70 événements publics, des ateliers, des cours de langues juives : yiddish, hébreu, judéo-arabe, judéo-espagnol.

### BÉNÉFICIEZ D'UNE RÉDUCTION D'IMPÔT

Si vous êtes imposable, votre don vous donne droit à une réduction fiscale importante. Il est déductible des impôts sur le revenu à hauteur de :

**66%** pour les personnes physiques

### LES DÉDUCTIONS FISCALES DE VOTRE DON :

Vous donnez	30 €	50 €	100 €	1 000 €
Vous déduisez	<b>20 €</b>	<b>33 €</b>	<b>66 €</b>	<b>660 €</b>
Votre don vous coûte réellement	10 €	17 €	34 €	340 €
Le Centre Medem dispose de	30 €	50 €	100 €	1 000 €

### PRELEVEMENT A LA SOURCE : VOS REDUCTIONS FISCALES SONT MAINTENUES

Avec le prélèvement à la source mis en place le 1er janvier 2019, votre avantage fiscal reste inchangé. Vos dons donnent toujours droit à une réduction d'impôts de 66% de son montant.

Si vous êtes imposable à l'IFI, vous pouvez déduire 75% du montant de vos dons de cet impôt.

# BULLETIN DE SOUTIEN

Merci de compléter ce bulletin et de le renvoyer dès aujourd'hui accompagné de votre don.

## MES COORDONNEES

Nom ..... Prénom .....  
Adresse .....  
Code Postal ..... Ville .....  
Mail ..... Tél .....

**Je souhaite faire un don pour soutenir le Centre Medem**

1

**J'adresse un don à l'ordre du Centre Medem**

30 €    50 €    75 €    100 €    200 €    À ma convenance ..... €

2

**Je choisis mon mode de règlement**

- Par chèque à l'ordre du Centre Medem  
 Par virement bancaire sur le compte du Centre Medem :

IBAN : FR76 3000 4028 3700 0107 1510 194

**Centre Medem 52 rue René Boulanger 75010 Paris**

Mon don est déductible à **66%** de son montant de mon impôt sur le revenu.

Pour toute question ou information complémentaire n'hésitez pas à contacter Michel Touret :  
mtouret.centremedem@gmail.com - Tél. : 01 42 02 17 08

Grâce à vous, à votre générosité, le Centre Medem-Arbeter Ring, centre culturel juif, laïque, amical, républicain, inscrit dans une histoire juive présente mais soucieux de préserver une mémoire et un passé communs, peut continuer son combat contre l'antisémitisme, le racisme, la montée des nationalismes en Europe, et promouvoir une culture juive vivante et féconde.

Léopold Braunstein  
Président du Centre Medem



# Bulletin d'adhésion Centre Medem 2018-2019

## Pour une culture juive vivante !

Le Centre Medem est une association culturelle juive laïque  
qui propose plus de 70 événements par an.  
Le programme de ses activités paraît tous les deux mois.

Nom (s) : ..... Prénom(s) : .....

Né(e) le : .....

Adresse : .....

Code postal : ..... Ville : .....

### TARIFS ADHESION 2018/2019

- |  |                          |       |
|--|--------------------------|-------|
| - Adhésion individuelle                                | <input type="checkbox"/> | 85€   |
| - Adhésion individuelle+15entrées *                    | <input type="checkbox"/> | 135€  |
| - Adhésion individuelle+pass illimité *                | <input type="checkbox"/> | 170€  |
| - Adhésion individuelle (-30 ans)                      | <input type="checkbox"/> | 50€   |
| - Adhésion (-30 ans) +15 entrées *                     | <input type="checkbox"/> | 60€   |
| - Adhésion couple                                      | <input type="checkbox"/> | 150€  |
| - Adhésion couple+15entrées *                          | <input type="checkbox"/> | 250€  |
| - Adhésion couple+pass illimité *                      | <input type="checkbox"/> | 300€  |
| <br>   |                          |       |
| - Bibliothèque adhérents                               | <input type="checkbox"/> | 20€   |
| - Bibliothèque non adhérents                           | <input type="checkbox"/> | 30€   |
| -Je souhaite recevoir le programme par courrier postal | <input type="checkbox"/> | 12€   |
| <b>Je soutiens le Centre Medem par un don de :</b>     | <input type="checkbox"/> | ____€ |

Cochez  
les formules  
choisies

\* Hors spectacles/concerts

*Le Centre Medem, Association Loi 1901, permet aux adhérents de bénéficier d'une réduction d'impôt de 66% sur les sommes versées. Un don de 300 € revient à 102 € après abattement. Un don par l'intermédiaire d'une entreprise permet de bénéficier d'une réduction d'impôt de 60% du montant de la somme versée.*

### BRIDER & SCHVESTER KEIVER (caveaux)

Service exclusivement réservé aux adhérents du Centre Medem à jour de leur cotisation.

#### Renouvellement adhésion BSK

- |                |                          |      |
|----------------|--------------------------|------|
| - Individuelle | <input type="checkbox"/> | 85€  |
| - Couple       | <input type="checkbox"/> | 150€ |

Chèque à libeller à l'ordre du Centre Medem

52 rue René Boulanger 75010 PARIS

Contact : 01 42 02 17 08 centre-medem@orange.fr

TOTAL : \_\_\_\_\_

A Paris le : \_\_\_\_\_

Association Loi 1901 - Siret 775 678 725 000 18



## Ateliers loisirs du Centre Medem



### Le petit Mish Mash

Atelier **mensuel** consacré à l'étude des styles klezmer et tziganes de Roumanie, l'apprentissage d'un répertoire original et la formation d'un orchestre traditionnel.

Animé par **Marine GOLDWASER** et **Adrian IORDAN** pour tout instrumentiste amateur ou confirmé, autonome sur son instrument et sensibilisé à ces répertoires.

Nombre de places limité à vingt personnes.

**Tarif : 25€** pour une séance de 3 heures.

**Contact : 06 28 32 39 17**

[mishmashetcompagnie@gmail.com](mailto:mishmashetcompagnie@gmail.com)



### Ateliers théâtre en yiddish et français

Renseignements/Inscriptions

**Yaël TAMA. 06 63 25 80 85.**

Yiddish :

**Un vendredi/mois 14h-16h30 (sous réserve).**

**Tarif au semestre à fixer**

Français :

**Troupe des Bouba's : lundi 16h30-19h.**

**Tarif trimestriel : 155 €.**



### Danses israéliennes

Sur les musiques les plus variées : de la danse d'inspiration hassidique, orientale, slave, yéménite jusqu'à la danse contemporaine.

Animé par **Régine VINER.**

**Lundi à partir de 11h pour les débutants.**

**Mardi à partir de 13h pour les confirmés.**

**PAF : 12 €** la séance. Cotisation annuelle 20 €.

## Ateliers loisirs du Centre Medem



### Méthode Feldenkrais

Cours collectifs tout public

Activité de bien-être et d'épanouissement à l'aide de mouvements doux, simples et progressifs en prenant conscience des possibilités de son corps.

**Lundi 18h45 / Jeudi 15h30**

Animé par **Franck KOUTCHINSKY**

**Pour tout renseignement :**

**06 85 92 64 22**

### Sophrologie

Pour les personnes ayant besoin de retrouver sommeil, meilleure concentration, voulant se relaxer, apprendre à écouter son corps, renforcer ses défenses et combattre certaines addictions tels que le tabac et l'alimentation.

Animé par **Patricia COHEN**

**Pour tout renseignement :**

**06 29 91 58 87**



### Scrabble

Une partie en **duplicate** qui se termine, sympathiquement, par des échanges autour d'un thé et des gâteaux.

Animé par **Ida KRONGELB.**

**Mardi de 14h30 à 17h.**

**PAF : 7 € la séance.**

DIDL DAM DIDL DAM DIDL DAM DIDL DAM DIDL

**le jeudi à 18h30**

**Assistez gratuitement**  
à une première séance-  
découverte du chant  
yiddish polyphonique.

# Didl Dam

C'est le joyeux refrain  
d'une chanson populaire yiddish.  
La chanson du « Paon doré »,  
symbole de la poésie yiddish.

**Didl Dam** chante la tendresse,  
la nostalgie des mélodies  
traditionnelles du répertoire yiddish.  
Paroles éparpillées, airs qui vont et  
viennent d'une culture, d'un lieu, d'un  
temps à l'autre.  
Alliance heureuse de traditions  
et de regards  
sur le monde.



**La Chorale POLYPHONIQUE**  
**du Centre Medem**  
dirigée par  
**Jérémy GERSZANOWILSZ**



DIDL DAM DIDL DAM DIDL DAM DIDL DAM DIDL



# AGENDA

Retrouvez les activités du Centre MEDEM sur  
Judaïques FM 94.8 tous les matins entre 9h et  
9h15 « *les bonnes adresses* »

mai	Dimanche	5	15h30	CAFÉ YIDDISH <b>Odile SUGANAS</b>	<i>L'intransigeance poétique de Dovid UMRU</i>	
	Mardi	7	20h00	RENCONTRE <b>Dominique SCHNAPPER</b>	<i>La citoyenneté à l'épreuve. La démocratie et les Juifs</i>	
	Vendredi	10	18h00	SÉMINAIRE <b>ISY MORGENSZTERN</b>	<i>Histoire de la judéophobie (7) Les temps modernes, l'État d'Israël</i>	
	Samedi	11	14h 18h	COLLOQUE RAJEL <b>MAIRIE DU 10<sup>e</sup></b>	<i>Antisémitisme et racisme, questions d'aujourd'hui</i>	
	Dimanche	12	13h 18h30	COMMÉMORATION MAISONS D'ENFANTS DE « MAISONS-LAFFITES » <b>Ephad Champsfleury, 5 av. de la République. 78600 Mesnil-le-Roi</b>		
	Dimanche	19	10h00	MIDRASH <b>François ARDEVEN</b>	<i>La politique et la bible (9)</i>	
	Dimanche	19	15h30	RÉCITAL <b>Michèle TAUBER et Laurent GRYNSZPAN</b>	<i>Chant, poésie, piano, nigoun, yiddish et hébreu</i>	
	Mardi	21	20h30	RENCONTRE/DÉBAT <b>Didier EPELBAUM, Meir WAINTRATER, Marc LEFEVRE</b>	<i>A propos des élections israéliennes</i>	
	Mercredi	22	20h30	SHRINK SHRINK <b>Claude BIRMAN</b>	<i>Spinoza et l'État</i>	
	Dimanche	26	15h30	THÉÂTRE : 1 <sup>ère</sup> représentation <b>Les BOUBA'S</b>	<i>Ce soir je vide mon sac !</i>	
Mardi	28	20h30	RENCONTRE/DÉBAT <b>Delphine HORVILLEUR</b>	<i>La question antisémite</i>		
juin	Samedi	1 29	14h30	ATELIER GÉNÉALOGIE <b>BERNARD FLAM</b>	<i>Première séance</i>	
	Samedi	1	20h30	THÉÂTRE : 2 <sup>ème</sup> représentation <b>Les BOUBA'S</b>	<i>Ce soir je vide mon sac</i>	
	Mardi	4 ou À préciser	11	20h30	DÉBATS-ELECTIONS EUROPÉENNES <b>Sylvain KHAN</b>	<i>Le Pays des Européens</i>
	Festival des Cultures Juives		13 / 26	Journées des Associations/Yiddish Tog/Chorales <b>Lise GUTMANN</b>	21 juin/13h30 <i>Film-Concours de pâtisserie</i>	
	Dimanche	16	10h00	MIDRASH <b>François ARDEVEN</b>	<i>La politique et la bible (10)</i>	
	Mardi	18	20h30	RENCONTRE LITTÉRAIRE <b>Max KOHN</b>	<i>Les Chroniques des Cahiers Bernard Lazare</i>	
	Vendredi	21	13h30	PROJECTION FILM <b>Lise GUTMANN</b>	<i>Mais où est passé le Gefilte Fish + concours gâteaux (Festival)</i>	
	Dimanche	23	10h00	MIDRASH EXCEPTIONNEL <b>Aline BENAIN, Rivon KRYGIER, Erez LEVY, François ARDEVEN</b>	<i>La Haggada aux 4 visages</i>	
	Dimanche	23	14h30	CONCERT MUSIQUE BAROQUE <b>R. de LIMA, M. PRNCIPIANO, Nath.-J. AUDONNET, I. TOCABENS</b>	<i>France-Italie en miroir</i>	

Centre MEDEM-Arbeter Ring. 52 rue René Boulanger 75010 PARIS

Tél. : 01 42 02 17 08 [centre-medem@orange.fr](mailto:centre-medem@orange.fr) Site : [www.centre-medem.org](http://www.centre-medem.org)

